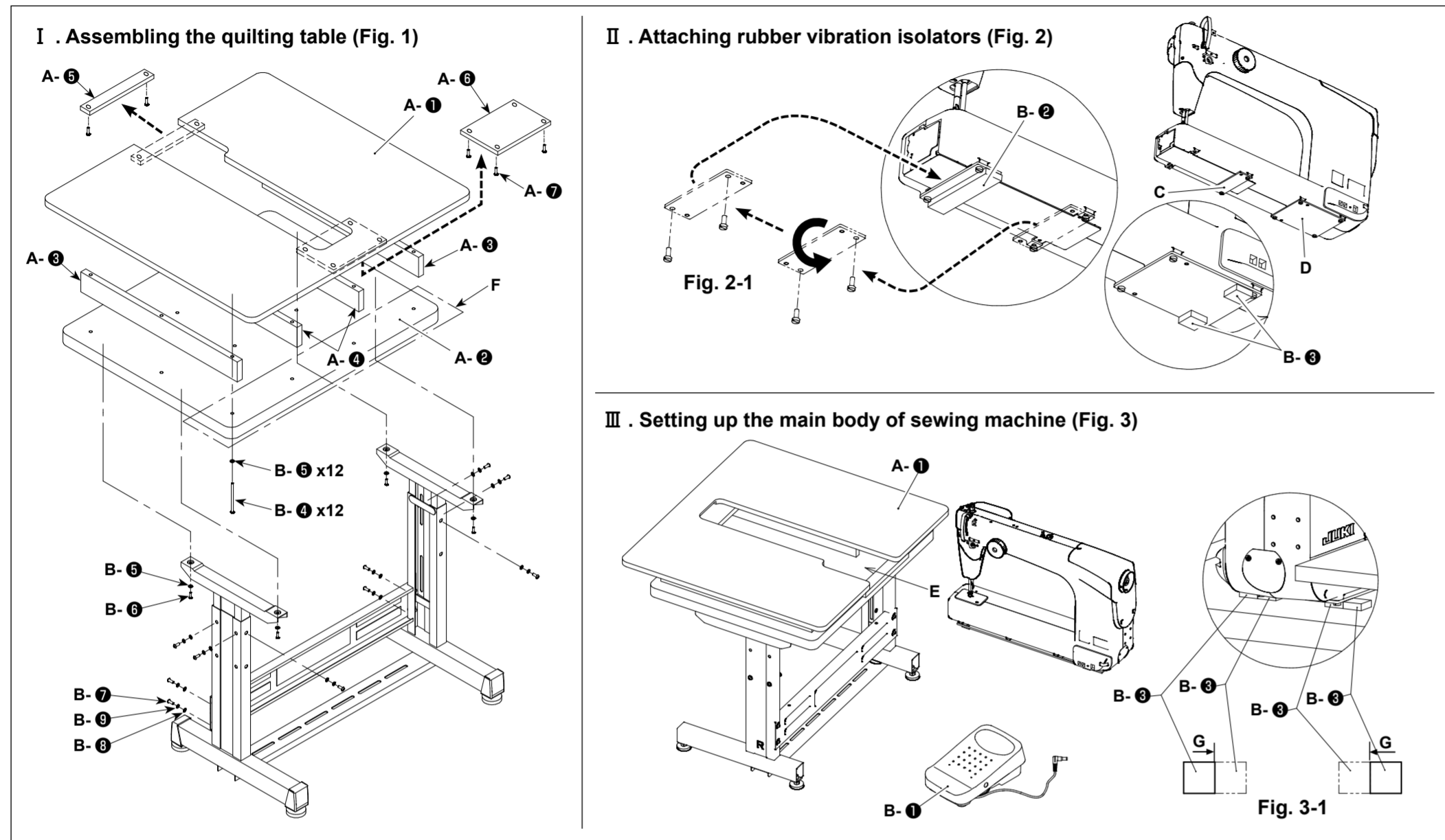


# TL-2200QVP

## SETUP MANUAL FOR QUILTING TABLE MANUAL DE INSTALACIÓN Y PREPARACIÓN DE LA MESA DE ACOLCHADO MANUEL DE CONFIGURATION POUR LA TABLE DE MATELASSAGE MANUALE DI INSTALLAZIONE PER IL TAVOLO PER TRAPUNTATURA AUFBAUANLEITUNG FÜR QUILTITISCH



A PACKING_TABLE_ASSY	
1	TOP_TABLE ×1
2	BOTTOM_TABLE ×1
3	TABLE_SUPPORT_RODS_A ×2
4	TABLE_SUPPORT_RODS_B ×2
5	REINFORCING_PLATE_A ×1
6	REINFORCING_PLATE_B ×1
7	SCREW (M6xL30) ×6
B PACKING_FOOT_CONTROLLER_ETC.	
1	FOOT_CONTROLLER ×1
2	FRONT_RUBBER_SEAT ×1
3	REAR_RUBBER_SEAT ×4
4	SCREW (M6xL100) ×12
5	WASHER (M6) ×16
6	SCREW (M6xL16) ×4
7	SCREW (M8xL20) ×10
8	WASHER (M8) ×10
9	SPRING_WASHER (M8) ×10

### ENGLISH

Congratulations on your purchase of a JUKI product. Please read this Setup Manual carefully before using the table in order to get the most of it and to enjoy using it for a long time. It is recommended to keep this Setup Manual to read it whenever necessary.

**Caution:** Be sure to read this Setup Manual before assembling and using your quilting table.

- Be sure to secure a place for unpacking the quilting table. Place a rag or the like before unpacking to protect the floor and existing furniture from being damaged.
- Be sure to assemble the quilting table with two or more persons.
- Carry out assembly while carefully preventing accidents such that fingers are caught in the product, a heavy thing drops on onto feet, etc.
- Be sure to secure a sufficient space when moving and installing the main body of sewing machine. If not, unexpected accidents and physical damages to goods can occur.
- Avoid the use of the product in such a place that is exposed to the direct sunlight or hot air from a heater, or that is in hot and humid conditions, since the use in any of such places can cause deformation, discoloring or deterioration of the product.

**Warning:** Be sure to read this Setup Manual before assembling and using your quilting table.

- When moving the quilting table, be sure to remove first the main body of the sewing machine from the quilting table. Then, hold both ends of the bottom table with two or more persons. If it is inevitable to carry the table with the main body of sewing machine placed on it, be sure to remove the power cord of the main body of sewing machine and carefully carry the table taking care not to drop the sewing machine from the table.
- Do not use the quilting table for any other purpose than its intended use such as for standing on it or for placing a heavy thing on it.
- Do not bounce on the quilting table. Doing so can break the table resulting in personal injury.
- Do not place a thing which has high moisture content on the quilting table. Using such a thing can deform or deteriorate the table.

#### I. Assembling the quilting table (Fig. 1)

- Remove reinforcing plate A (A-5) and reinforcing plate B (A-6) which is fixed to the top table (A-1). Reinforcing plate (A-5) and screws (A-7) that was removed will not be used.
- Fix top table (A-1), bottom table (A-2), table support rods A (A-3) (two pieces) and table support rods B (A-4) (two pieces) with screws (M6 x L100) (B-1) and washers (M6) (B-2) (12 pieces each) as illustrated in the figure. Front of bottom table (A-2) should be the side where screw holes are positioned in line and circled by dashed line (F in the figure).
- Since the accessory screws supplied with the stand have sharp sections on its periphery, use screws (M8 x L20) (B-7), washers (M8) (B-8) and spring washers (M8) (B-9) (10 pieces each).
- Fix the table on the stand with screws (M6 x L16) (B-3) and washers (M6) (B-4) (four pieces each).

#### II. Attaching rubber vibration isolators (Fig. 2)

- Remove the plate (C in the figure) from the front of the undersurface of the main body of sewing machine. Turn the plate by 180 degrees as illustrated in Fig. 2-1 and fix it on the illustrated location of the undersurface of main body of sewing machine.
- Wipe dirt and smear off the plate on the front side of undersurface (C in the figure) and off the plate on the rear side of undersurface (D in the figure) with alcohol or the like. If alcohol is not available, wipe the plates with a soft cloth moistened with diluted neutral detergent, then with a soft cloth moistened with water and dry well.
- Attach front rubber seat (B-2) (one piece) and rear rubber seats (B-3) (two pieces) on the illustrated locations with double-sided adhesive tape.

#### III. Setting up the main body of sewing machine (Fig. 3)

- Insert the main body of sewing machine into U-shaped notch in top table (A-1) from the direction of arrow E. At this time a uniform clearance should be maintained between the U-shaped notch and the periphery of the main body of sewing machine.
- Insert the plug of foot controller (B-1) into a predetermined position of the stitch regulator. Refer to the Instruction Manual for the main body of sewing machine and that for the stitch regulator.
- When setup of the main body of sewing machine is finished, as indicated in Fig. 3-1, assemble the rear rubber seat (B-3) to bottom plate with both sided adhesive tape by pushing it to the side (G in the figure) of rear rubber seat (B-3). Before installing the rear rubber seat make sure to wipe off dirt and/or oil from apply point of the both sided adhesive tape. If alcohol is not available, wipe it with a soft cloth moistened with diluted neutral detergent, then with a soft cloth moistened with water and dry well.

### ESPAÑOL

Nuestro agradecimiento y felicitaciones por su compra de este producto JUKI. Tenga a bien leer el presente Manual de instalación y preparación detenidamente antes de usar la mesa, para que obtenga el mayor beneficio de su uso y la disfrute por mucho tiempo. Le recomendamos tener el presente manual a la mano para su rápida consulta cuando sea necesario.

**Precauciones:** Asegúrese de leer el presente Manual antes de ensamblar y utilizar su mesa de acolchado.

- Asegúrese de contar con un espacio adecuado para desmontar la mesa de acolchado. Antes del desmontaje, coloque un trapo o algo similar sobre el piso para proteger el piso y muebles existentes y evitar que se dañen.
- Asegúrese de ensamblar la mesa de acolchado con dos o más personas.
- Realice el ensamblaje teniendo cuidado para evitar accidentes tales como, por ejemplo, que sus dedos queden atrapados en el producto, o la caída de objetos pesados sobre sus pies, etc.
- Asegúrese de contar con suficiente espacio al trasladar e instalar el cuerpo principal de la máquina de coser. De lo contrario, pueden ocurrir accidentes imprevistos y daños físicos a los productos.
- Evite usar el producto en lugares expuestos a rayos solares directos o aire caliente proveniente de un calefactor, o en condiciones de altas temperaturas y humedad; de lo contrario, pueden causarse deformaciones, descoloración o deterioro del producto.

**Advertencia:** Asegúrese de leer el presente Manual antes de ensamblar y utilizar su mesa de acolchado.

- Al mover la mesa de acolchado, asegúrese de retirar primero el cuerpo principal de la máquina de coser de la mesa de acolchado. Luego, sostenga ambos extremos de la mesa inferior con dos o más personas. En caso de que sea inevitable mover la mesa con el cuerpo principal de la máquina de coser colocado sobre la misma, asegúrese de retirar el cable de la corriente eléctrica del cuerpo principal de la máquina de coser y mueva la mesa teniendo cuidado para evitar que se caiga la máquina de coser de la mesa.
- No utilice la mesa de acolchado para ningún otro propósito que no sea el uso al que está destinado; evite pasarse o colocar objetos pesados sobre la misma.
- No brinque sobre la mesa de acolchado. De lo contrario, la mesa se puede romper y causar lesiones corporales.
- No coloque ninguna cosa con alto contenido de humedad sobre la mesa de acolchado. De lo contrario, la mesa se puede deformar o deteriorar.

#### I. Ensamblaje de la mesa de acolchado (Fig. 1)

- Retire la placa de refuerzo A (A-5) y la placa de refuerzo B (A-6) que se encuentra fijada a la mesa superior (A-1). La placa de refuerzo (A-5) y los tornillos (A-7) que se retiraron no se volverán a usar.
- Fije la mesa superior (A-1), mesa inferior (A-2), varillas de soporte A (A-3) (dos piezas) de la mesa y varillas de soporte B (A-4) (dos piezas) de la mesa con los tornillos (M6 x L100) (B-1) y arandelas (M6) (B-2) (12 piezas cada uno), tal como se ilustra en la figura. La parte frontal de la mesa inferior (A-2) debe ser el lateral cuando los agujeros de tornillos se encuentran posicionados en línea e indicados por el círculo de línea punteada (F en la figura).
- Como los tornillos accesorios que se suministran con el pedestal tienen secciones puntiagudas sobre su periferia, utilice los tornillos (M8 x L20) (B-7), arandelas (M8) (B-8) y arandelas de resorte (M8) (B-9) (10 piezas cada uno).
- Fije la mesa sobre el pedestal con los tornillos (M6 x L16) (B-3) y arandelas (M6) (B-4) (cuatro piezas cada uno).

#### II. Instalación de amortiguadores de vibraciones de goma (Fig. 2)

- Retire la placa (C en la figura) del frente de la cara inferior del cuerpo principal de la máquina de coser. Gire la placa 180 grados tal como se ilustra en la Fig. 2-1 y fíjela en la ubicación ilustrada de la cara inferior del cuerpo principal de la máquina de coser.
- Limpie, con alcohol o algo similar, la suciedad y manchas de la placa en el lado frontal de la cara inferior (C en la figura) y de la placa en el lado trasero de la cara inferior (D en la figura). Si no se dispone de alcohol, limpie las placas con un paño suave humedecido con detergente neutro diluido, luego con un paño suave humedecido con agua y seque perfectamente.
- Fije el asiento de goma frontal (B-2) (una pieza) y asientos de goma traseros (B-3) (dos piezas) en las ubicaciones ilustradas con la cinta adhesiva de doble cara.

#### III. Instalación del cuerpo principal de la máquina de coser (Fig. 3)

- Inserte el cuerpo principal de la máquina de coser en la muesca en forma de U en la mesa superior (A-1) desde la dirección indicada por la flecha E. En este punto, debe mantenerse una separación uniforme entre la muesca en forma de U y la periferia del cuerpo principal de la máquina de coser.
- Inserte el enchufe del controlador de pie (B-1) en la posición predeterminada del regulador de puntadas. Consulte el Manual de Instrucciones del cuerpo principal de la máquina de coser y el del regulador de puntadas.
- Al término de la instalación del cuerpo principal de la máquina de coser, tal como se indica en la Fig. 3-1, acople el asiento de goma trasero (B-3) a la placa inferior con la cinta adhesiva de dos caras empujándolo hacia el costado (G en la figura) del asiento de goma trasero (B-3). Antes de instalar el asiento de goma trasero, asegúrese de limpiar debidamente todo aceite y/o suciedad desde el punto de aplicación de la cinta adhesiva de dos caras. Si no dispone de alcohol, límpielo con un paño suave humedecido con un detergente neutro diluido, luego con un paño suave humedecido con agua, y luego séquelo debidamente.

### FRANÇAIS

Félicitations pour votre achat d'un produit JUKI. Merci de lire attentivement ce Manuel de configuration avant d'utiliser la table pour en tirer le meilleur parti et l'utiliser pendant de longues années. Nous vous recommandons de conserver ce Manuel de configuration pour le consulter au besoin.

**Attention:** Veillez à lire ce Manuel de configuration avant de monter et d'utiliser la table de matelassage.

- Veillez à prévoir un endroit pour débarrasser la table de matelassage. Placer un chiffon ou autre avant de procéder au déballage pour éviter d'endommager le sol et les meubles présents.
- Veillez à monter la table de matelassage à deux ou plusieurs personnes.
- Procéder au montage tout en prévenant soigneusement les accidents comme se coincer les doigts dans le produit, faire tomber un objet lourd sur les pieds, etc.
- Veillez à prévoir un espace suffisant lors du déplacement et de l'installation du corps principal de la machine à coudre. Sinon, des accidents imprévus et des dommages matériels peuvent survenir.
- Éviter d'utiliser le produit dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou à l'air chaud d'un chauffage, ou dans des conditions de chaleur et d'humidité excessives, car cela présente un risque de déformation, de décoloration ou de détérioration du produit.

**Avertissement:** Veillez à lire ce Manuel de configuration avant de monter et d'utiliser la table de matelassage.

- Lors du déplacement de la table de matelassage, veillez à retirer d'abord le corps principal de la machine à coudre de la table de matelassage. Ensuite, tenir les deux extrémités de la table inférieure à deux ou plusieurs personnes. Si l'on ne peut éviter de transporter la table avec le corps principal de la machine à coudre placé dessus, veillez à retirer le cordon d'alimentation du corps principal de la machine à coudre et transporter avec soin la table en prenant soin de ne pas faire tomber la machine à coudre de la table.
- Ne pas utiliser la table de matelassage à d'autres fins que pour son utilisation prévue, comme se tenir debout dessus ou placer un objet lourd dessus.
- Ne pas rebondir sur la table de matelassage, sous peine de rompre la table, ce qui présente un risque de blessure corporelle.
- Ne pas placer d'objet à l'humidité élevée sur la table de matelassage, sous peine de déformer ou détériorer la table.

#### I. Montage de la table de matelassage (Fig. 1)

- Déposer la plaque de renfort A (A-5) et la plaque de renfort B (A-6) fixée sur la table supérieure (A-1). La plaque de renfort (A-5) et les vis (A-7) déposées ne seront pas utilisées.
- Fixer la table supérieure (A-1), la table inférieure (A-2), les tiges de soutien A de la table A (A-3) (deux pièces) et les tiges de soutien B de la table (A-4) (deux pièces) avec des vis (M6 x L100) (B-1) et des rondelles (M6) (B-2) (12 pièces chacune) comme illustré sur la figure. Le devant de la table inférieure (A-2) doit être le côté de vis sont placés en ligne et entourés d'une ligne pointillée (F sur la figure).
- Étant donné que les vis fournies en accessoires avec le socle présentent des parties effilées sur leur périphérie, utiliser des vis (M8 x L20) (B-7), des rondelles (M8) (B-8) et des rondelles élastiques (M8) (B-9) (10 pièces chacune).
- Fixer la table sur le socle avec les vis (M6 x L16) (B-3) et les rondelles (M6) (B-4) (quatre pièces chacune).

#### II. Fixation des caoutchoucs anti-vibration (Fig. 2)

- Déposer la plaque (C dans la figure) de l'avant de la surface inférieure du corps principal de la machine à coudre. Tourner la plaque de 180 degrés comme illustré sur la Fig. 2-1 et la fixer sur l'emplacement illustré de la surface inférieure du corps principal de la machine à coudre.
- Essuyer la saleté et les tâches de la plaque sur l'avant de la surface inférieure (C sur la figure) et de la plaque sur l'arrière de la surface inférieure (D sur la figure) avec de l'alcool ou autre. En l'absence d'alcool, essuyer les plaques avec un chiffon doux imbibé de détergent neutre dilué, puis essuyer avec un chiffon doux imbibé d'eau et bien sécher.
- Fixer le joint en caoutchouc avant (B-2) (une pièce) et les joints en caoutchouc arrière (B-3) (deux pièces) sur les emplacements illustrés avec le ruban adhésif double face.

#### III. Mise en place du corps principal de la machine à coudre (Fig. 3)

- Insérer le corps principal de la machine à coudre dans le cran en forme de U sur la table supérieure (A-1) dans le sens de la flèche E. À cette étape, un écartement régulier doit être conservé entre le cran en forme de U et la périphérie du corps principal de la machine à coudre.
- Insérer le bouchon du réostat (B-1) dans une position prédéterminée du régulateur de points. Se reporter au mode d'emploi du corps principal de la machine à coudre et à celui du régulateur de points.
- Après que la mise en place du corps principal de la machine à coudre est terminée, comme indiqué sur la Fig. 3-1, monter le joint en caoutchouc arrière (B-3) sur la table inférieure avec du ruban adhésif double face en le poussant vers le côté (G sur la figure) du joint en caoutchouc arrière (B-3). Avant d'installer le joint en caoutchouc arrière, veiller à essuyer la poussière et/ou l'huile sur le point d'application du ruban adhésif double face. En l'absence d'alcool, essuyer avec un chiffon doux imbibé de détergent neutre dilué, puis essuyer avec un chiffon doux imbibé d'eau et bien sécher.

### ITALIANO

Congratulazioni per l'acquisto di un prodotto JUKI. Si prega di leggere questo Manuale di Installazione prima di utilizzare il tavolo al fine di ottenere il meglio dal prodotto e di trarre soddisfazione dal suo uso per lungo tempo. Si consiglia di conservare questo Manuale di Installazione in modo da poterlo consultare quando necessario.

**Attenzione:** Assicurarsi di leggere attentamente questo Manuale di Installazione prima di montare e di utilizzare il tavolo per trapuntatura.

- Assicurarsi di disporre di sufficiente spazio libero per il disimballaggio del tavolo per trapuntatura. Mettere uno scudo o qualcosa di simile prima di disimballare per proteggere il pavimento ed i mobili da eventuali danni.
- Assicurarsi di montare il tavolo per trapuntatura in due o più persone.
- Eseguire il montaggio attentamente prevenendo gli incidenti come intrappolamenti delle dita nel prodotto, cadute di un oggetto pesante sui piedi, ecc.
- Assicurarsi di disporre di sufficiente spazio libero quando si sposta e si installa il corpo principale della macchina per cucire. In caso contrario possono verificarsi incidenti imprevisti e danni alle cose.
- Evitare di usare il prodotto in luoghi esposti alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore, come stufe ecc., o in ambienti caldi e umidi, in quanto l'uso del prodotto nei luoghi sopraccitati può causare deformazione, scolorimento o deterioramento del prodotto.

**Avvertimento:** Assicurarsi di leggere attentamente questo Manuale di Installazione prima di montare e di utilizzare il tavolo per trapuntatura.

- Quando si sposta il tavolo per trapuntatura, assicurarsi di rimuovere prima il corpo principale della macchina per cucire dal tavolo per trapuntatura. Tenere quindi entrambe le estremità del tavolo inferiore in due o più persone. Se è inevitabile muovere la mesa con il corpo principale della macchina per cucire posizionato su di esso, assicurarsi di scollegare il cavo di alimentazione del corpo principale della macchina per cucire dalla presa di corrente e portare attentamente il tavolo facendo attenzione a non far cadere la macchina per cucire dal tavolo.
- Non utilizzare il tavolo per trapuntatura per finalità alle quali non è destinato, quali, ad esempio, per stare in piedi su di esso o per posare una cosa pesante su di esso.
- Non rimbalzare sul tavolo per trapuntatura. In caso contrario il tavolo può rompersi con conseguenti lesioni personali.
- Non collocare una cosa che ha un alto contenuto di umidità sul tavolo per trapuntatura. Ciò può deformare o deteriorare il tavolo.

#### I. Montaggio del tavolo per trapuntatura (Fig. 1)

- Rimuovere la piastra A (A-5) e la piastra B (A-6) di rinforzo fissate al tavolo superiore (A-1). La piastra (A-5) di rinforzo e le viti (A-7) che sono state rimosse non saranno utilizzate.
- Fissare il tavolo superiore (A-1), il tavolo inferiore (A-2), le aste A (A-3) di supporto del tavolo (due pezzi) e le aste B (A-4) di supporto del tavolo (due pezzi) con le viti (M6 x L100) (B-1) e le rondelle (M6) (B-2) (12 pezzi ciascuna) come illustrato in figura. La parte anteriore del tavolo inferiore (A-2) deve essere il lato in cui i fori per le viti sono posizionati in linea e cerchiati dalla linea tratteggiata (F in figura).
- Poiché le viti accessorie in dotazione con il supporto hanno parti taglienti sulla sua periferia, utilizzare le viti (M8 x L20) (B-7), le rondelle (M8) (B-8) e le rondelle elastiche (M8) (B-9) (10 pezzi ciascuna).
- Fissare il tavolo sul supporto con le viti (M6 x L16) (B-3) e le rondelle (M6) (B-4) (quattro pezzi ciascuna).

#### II. Incollatura dei gommini antivibranti (Fig. 2)

- Rimuovere la piastra (C in figura) dalla parte anteriore della superficie inferiore del corpo principale della macchina per cucire. Ruotare la piastra di 180 ° come illustrato in Fig. 2-1 e fissarla sulla posizione illustrata della superficie inferiore del corpo principale della macchina per cucire.
- Eliminare lo sporco e le macchie dalla piastra sul lato anteriore della superficie inferiore (C in figura) e dalla piastra sul lato posteriore della superficie inferiore (D in figura) con l'alcool o qualcosa di simile. Se l'alcool non è disponibile, pulire le piastre con un panno morbido inumidito con detergente neutro diluito, poi con un panno morbido inumidito con acqua e asciugare bene.
- Incollare il gommino anteriore (B-2) (un pezzo) ed i gommini posteriori (B-3) (due pezzi) sulle posizioni illustrate con del nastro biadesivo.

#### III. Installazione del corpo principale della macchina per cucire (Fig. 3)

- Inserire il corpo principale della macchina per cucire nell'incavo a forma di U del tavolo superiore (A-1) dalla direzione della freccia E. In questo momento, deve essere mantenuto uno spazio uniforme tra l'incavo a forma di U e la periferia del corpo principale della macchina per cucire.
- Inserire la spina del controller (B-1) a pedale nella posizione predeterminata del regolatore del punto. Fare riferimento al Manuale d'Istruzioni per il corpo principale della macchina per cucire e a quello per il regolatore del punto.
- Quando l'installazione del corpo principale della macchina per cucire è finita, come indicato nella Fig. 3-1, incollare il gommino posteriore (B-3) alla piastra inferiore con nastro biadesivo spingendolo contro il lato (G nella figura) del gommino posteriore (B-3). Prima di installare il gommino posteriore assicurarsi di pulire lo sporco e/o olio dal punto di applicazione del nastro biadesivo. Se l'alcol non è disponibile, pulire con un panno morbido inumidito con un detergente neutro diluito, poi con un panno morbido inumidito con acqua e asciugare bene.

### DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf eines JUKI-Produkts. Bitte lesen Sie diese Aufbauanleitung vor der Benutzung des Tisches sorgfältig durch, um ein optimales Ergebnis zu erzielen und die Benutzung nachhaltig gewährleistet ist. Wir empfehlen Ihnen, diese Aufbauanleitung griffbereit aufzubewahren, um sie im Bedarfsfall zur Hand zu haben.

**Vorsicht:** Lesen Sie diese Aufbauanleitung durch, bevor Sie Ihren Quilttisch zusammenbauen und benutzen.

- Suchen Sie einen sicheren Ort zum Auspacken des Quilttisches aus. Breiten Sie vor dem Auspacken ein Tuch oder dergleichen aus, um den Boden und die vorhandenen Möbel vor Beschädigung zu schützen.
- Montieren Sie den Quilttisch mit zwei oder mehr Personen.
- Führen Sie die Montage sorgfältig aus, um Unfälle, bei denen z. B. Finger im Produkt eingeklemmt werden oder ein schwerer Gegenstand auf die Füße fällt usw., zu vermeiden.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz zum Bewegen und Installieren der Nähmaschinen-Haupteinheit. Anderenfalls können unerwartete Unfälle und Sachschäden entstehen.
- Vermeiden Sie die Benutzung des Produkts an Orten, die direktem Sonnenlicht oder Heißluft von einem Heizkörper oder heißen und feuchten Bedingungen ausgesetzt sind, da die Benutzung an derartigen Orten Verformung, Verfärbung oder Verschlechterung des Produkts verursachen kann.

**Warnung:** Lesen Sie diese Aufbauanleitung durch, bevor Sie Ihren Quilttisch zusammenbauen und benutzen.

- Muss der Quilttisch transportiert werden, ist zuerst die Nähmaschinen-Haupteinheit vom Quilttisch zu entfernen. Danach tragen Sie bitte den Quilttisch an der unteren Tischplatte mit zwei oder mehreren Personen. Lässt sich das Tragen des Tisches mit darauf stehender Nähmaschine nicht vermeiden, ziehen Sie unbedingt das Netzabel der Nähmaschinen-Haupteinheit und achten Sie während des Tragens darauf, dass die Nähmaschine nicht vom Tisch herunterfällt.
- Benutzen Sie den Quilttisch nicht für sachfremde Zwecke, z. B. um darauf zu stehen oder schwere Gegenstände darauf zu stellen.
- Springen Sie nicht auf den Quilttisch. Dadurch kann der Tisch beschädigt werden, was zu Verletzungen führen kann.
- Legen Sie keine Gegenstände mit hohem Feuchtigkeitsgehalt auf den Quilttisch. Ein solcher Gegenstand kann den Tisch verformen oder verschlechtern.

#### I. Zusammenbauen des Quilttisches (Abb. 1)

- Den Verstärkungsplatte A (A-5) und die am oberen Tisch (A-1) befestigte Verstärkungsplatte B (A-6) entfernen. Die entfernte Verstärkungsplatte (A-5) und die Schrauben (A-7) werden nicht benutzt.
- Den oberen Tisch (A-1), den unteren Tisch (A-2), die Tischstützen A (A-3) (zwei Stück) und die Tischstützen B (A-4) (zwei Stück) mit Schrauben (M6 x L100) (B-1) und Unterlegscheiben (M6) (B-2) (je 12 Stück) befestigen, wie in der Abbildung dargestellt. Die Vorderseite des unteren Tisches (A-2) sollte auf der Seite liegen, an der die Schraubenlöcher in einer Linie angeordnet und von einer gestrichelten Linie (F in der Abbildung), sind.
- Da die mit dem Ständer gelieferten Schrauben scharfe Abschnitte am Rand aufweisen, verwenden Sie die Schrauben (M8 x L20) (B-7), Unterlegscheiben (M8) (B-8) und Federscheiben (M8) (B-9) (je 10 Stück).
- Befestigen Sie den Tisch mit den Schrauben (M6 x L16) (B-3) und Unterlegscheiben (M6) (B-4) (je vier Stück) am Ständer.

#### II. Anbringen der Gummi-Vibrationsdämpfer (Abb. 2)

- Die Platte (C in der Abbildung) von der Vorderseite des Unterbodens der Nähmaschinen-Haupteinheit entfernen. Die Platte um 180 Grad drehen, wie in Abb. 2-1 dargestellt, und an der abgebildeten Stelle am Unterboden der Nähmaschinen-Haupteinheit befestigen.
- Schmutz und Schmiere von der Platte an der Vorderseite des Unterbodens (D in der Abbildung) und von der Platte an der Rückseite des Unterbodens (D in der Abbildung) mit Alkohol oder dergleichen abwischen. Falls Alkohol nicht verfügbar ist, können die Platten auch mit einem weichen Tuch, das mit verdünntem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, abgewischt werden. Anschließend mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch nachwischen und gut abtrocknen.
- Den vorderen Gummitsitz (B-2) (ein Stück) und die hinteren Gummitsitze (B-3) (zwei Stück) mit doppelseitigem Klebeband an den abgebildeten Stellen anbringen.

#### III. Einrichten der Nähmaschinen-Haupteinheit (Abb. 3)

- Die Nähmaschine-Haupteinheit von der Richtung des Pfeils E aus in die U-förmige Aussparung im oberen Tisch (A-1) einführen. Dabei sollte ein gleichmäßiger Abstand zwischen der U-förmigen Aussparung und dem Rand der Nähmaschinen-Haupteinheit beibehalten werden.
- Den Stecker des Fußreglers (B-1) in die vorgegebene Position des Stichstellers einführen. Nehmen Sie dazu auf die Bedienungsanleitung der Nähmaschinen-Haupteinheit und des Stichstellers Bezug.
- Wenn die Einrichtung der Nähmaschinen-Haupteinheit beendet ist, wie in Abb. 3-1 dargestellt, den hinteren Gummitsitz (B-3) mit beidseitigem Klebeband an der Bodenplatte anbringen, indem er zur Seite (G in der Abbildung) des hinteren Gummitsitzes (B-3) gedrückt wird. Bevor Sie den hinteren Gummitsitz anbringen, wischen Sie Schmutz und/oder Öl von der Bodenplatte ab, um das Klebefläche auch Alkohol nicht verfügbar ist, kann die Klebefläche auch mit einem weichen Tuch, das mit verdünntem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, abgewischt werden. Anschließend mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch nachwischen und gut abtrocknen.

# TL-2200QVP

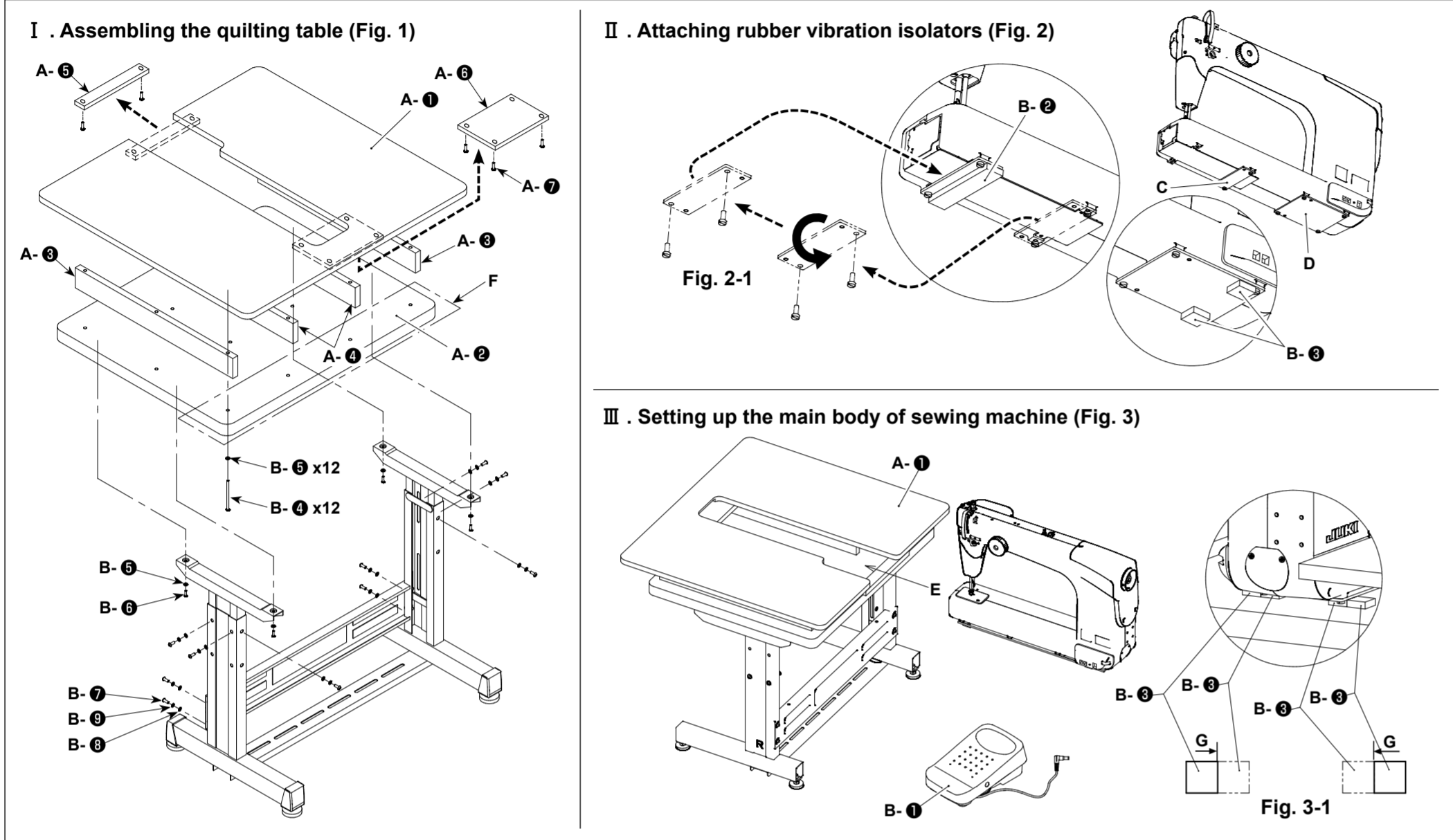
## INSTALLATIEHANDLEIDING VOOR DE DUBBELSTIKTAFEL

## РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ СТОЛА ДЛЯ ВЫСТЕГИВАНИЯ

## NÁVOD K SESTAVENÍ VYŠIVACÍHO STOLU

## INSTRUKCJA MONTAŻU STOŁU DO STEBNOWANIA

## キルティングテーブル セットアップマニュアル



### A PACKING\_TABLE\_ASSY

<b>❶</b>	TOP_TABLE	×1
<b>❷</b>	BOTTOM_TABLE	×1
<b>❸</b>	TABLE_SUPPORT_RODS_A	×2
<b>❹</b>	TABLE_SUPPORT_RODS_B	×2
<b>❺</b>	REINFORCING_PLATE_A	×1
<b>❻</b>	REINFORCING_PLATE_B	×1
<b>❼</b>	SCREW (M6×L30)	×6

### B PACKING\_FOOT\_CONTROLLER\_ETC.

<b>❶</b>	FOOT_CONTROLLER	×1
<b>❷</b>	FRONT_RUBBER_SEAT	×1
<b>❸</b>	REAR_RUBBER_SEAT	×4
<b>❹</b>	SCREW (M6×L100)	×12
<b>❺</b>	WASHER (M6)	×16
<b>❻</b>	SCREW (M6×L16)	×4
<b>❼</b>	SCREW (M8×L20)	×10
<b>❽</b>	WASHER (M8)	×10
<b>❾</b>	SPRING_WASHER (M8)	×10

## NEDERLANDS

Onze hartelijke dank voor uw aanschaf van een JUKI product.  
Leest u vooral deze installatiehandleiding zorgvuldig door alvorens u de tafel in gebruik neemt, om er het meest profijt van te trekken en er lang plezier van te hebben. Wij raden u aan deze installatiehandleiding te bewaren voor eventuele naslag, mocht dat nodig zijn.

**⚠️ Opgelet: Leest u eerst deze installatiehandleiding voordat u de dubbelstiktafel in elkaar zet en in gebruik neemt.**

- Kies zorgvuldig een geschikte plaats voor het uitpakken van de dubbelstiktafel. Leg een doek of kleedje op de vloer om geen krassen te maken en om uw meubilair te beschermen.
- Probeer het niet alleen, maar installeer de dubbelstiktafel altijd met twee of meer personen.
- Ga voorzichtig te werk bij het installeren en pas op dat er geen vingers bekneld raken, dat er geen zwaar voorwerp op iemands voet valt, enz.
- Let op dat er voldoende ruimte is voor het verplaatsen en installeren van de naaimachine. Een te krappe ruimte kan ongelukken en beschadigingen veroorzaken.
- Installeer het product niet op een plaats waar het wordt blootgesteld aan direct zonlicht, de warme lucht van een kachel of een andere bron van hitte of vocht, want dergelijke omstandigheden kunnen het product doen vervormen, verkleuren of anderszins aantasten.

**⚠️ Waarschuwing: Leest u eerst deze installatiehandleiding voordat u de dubbelstiktafel in elkaar zet en in gebruik neemt.**

- Voor het verplaatsen van de dubbelstiktafel dient u altijd eerst de naaimachine van de dubbelstiktafel te verwijderen. Vervolgens houdt u met twee of meer personen de beide einden van het onderste tafelblad vast. Als het niet te vermijden is de tafel te verplaatsen met de naaimachine er nog op, verwijderd u dan in elk geval het stroomsnoer van de naaimachine en til dan de tafel zorgvuldig zo op dat de naaimachine er niet af kan vallen.
- Gebruik de dubbelstiktafel nooit voor enig ander dan het beoogde doel, dus ga er nooit op staan en plaats er geen zware voorwerpen bovenop.
- Leun niet te hard op de dubbelstiktafel en ga er niet op zitten wippen. De tafel kan daardoor breken, wat tot verwondingen zou kunnen leiden.
- Plaats geen natte of erg vochtige voorwerpen op de dubbelstiktafel. Dat zou vervorming of aantasting van de tafel kunnen veroorzaken.

### I . Monteren van de dubbelstiktafel (Fig. 1)

- Verwijder verstevigingsplaat A (A-❶) en de verstevigingsplaat B (A-❷) die zijn bevestigd aan het bovenste tafelblad (A-❶). De verstevigingsplaat (A-❷) en de schroeven (A-❼) worden na het verwijderen niet meer gebruikt.
- Maak het bovenblad (A-❶), het onderste tafelblad (A-❷), de tafelsteunstangen A (A-❸) (twee stuks) en de tafelsteunstangen B (A-❹) (twee stuks) vast met schroeven (M6 x L100) (B-❶) en sluitringen (M6) (B-❷) (van elk 12 stuks) zoals in de afbeelding is getoond. De voorkant van het onderste tafelblad (A-❷) is de kant waar zich een rij schroefgaten bevindt, omlings door een stippelijn (F in de afbeelding).
- Aangezien de accessoire Schroeven die bij de standaard zijn bijgeleverd scherpe randen hebben, gebruikt u de schroeven (M8 x L20) (B-❸), sluitringen (M8) (B-❸) en veerringen (M8) (B-❹) (van elk 10 stuks).
- Bevestig de tafel op de standaard met schroeven (M6 x L16) (B-❺) en sluitringen (M6) (B-❻) (van elk vier stuks).

### II . Aanbrengen van de rubberen trillingsdempers (Fig. 2)

- Verwijder de plaat (C in de afbeelding) van voraan de onderkant van de naaimachine. Draai de plaat 180 graden zoals getoond in Fig. 2-1 en bevestig de plaat op de aangegeven plaats onderop de naaimachine.
- Veeg alle vuil en vet weg van de plaat voraan de onderkant (C in de afbeelding) en de plaat achteraan de onderkant (D in de afbeelding) met wat spiritus of iets dergelijks. Als er geen spiritus voorhanden is, veegt u de platen schoon met een zachte doek, licht bevochtigd met wat mild zeepsoop, dan nog eens met een zachte doek met enkel wat water en tenslotte droogt u de platen grondig af.
- Bevestig de voorste rubberen demper (B-❶) (één enkele) en de achterste rubberen dempers (B-❷) (twee stuks) op de afgebeelde plaatsen, met dubbelzijdig plakband.

### III . Installeren van de naaimachine op de tafel (Fig. 3)

- Plaats de naaimachine in de U-vormige uitsparing in het bovenste tafelblad (A-❶) vanuit de richting van pijl E. Let hierbij op dat er overal een gelijkmatige speling blijft tussen de U-vormige uitsparing en de randen van de naaimachine zelf.
- Steek de stekker van het voetpedaal (B-❶) in een vooraf bepaalde plaats op de steekregelaar. Zie de gebruiksaanwijzing van de naaimachine zelf en ook die voor de steekregelaar.
- Wanneer het installeren van de naaimachine is voltooid, zoals aangegeven in Fig. 3-1, bevestig t u de achterste rubberen demper (B-❸) aan de bodemplaat met dubbelzijdig plakband, door het vast te drukken aan de kant (G in de afbeelding) van de achterste rubberen demper (B-❸). Voordat u de achterste rubberen demper vastmaakt, dient u eerst alle vuil en/of olie te verwijderen van de plek waar u het dubbelzijdig plakband aanbrengt. Als er geen spiritus e.d. voorhanden is, veegt u de plek schoon met een zacht doekje met wat mild zeepsoop, vervolgens met een zacht doekje met enkel wat water, om de plek tenslotte goed na te drogen.

## РУССКИЙ

Поздравления с Вашей покупкой продукта JUKI.  
Пожалуйста, тщательно прочитайте это Руководство по установке стола прежде чем использовать с тем, чтобы получить максимальную пользу и пользоваться изделием в течение долгого времени. Рекомендуется хранить это Руководство по установке, чтобы читать его всякий раз, когда это будет необходимо.

**⚠️ Предостережение: убедитесь, что прочитали это Руководство по установке прежде, чем собрать и использовать стол для выстигивания.**

- Убедитесь, что обеспечили место для того, чтобы распаковать стол для выстигивания. Положите коврик или подобный материал прежде, чем распаковать, чтобы защитить пол и имеющуюся оснастку от возможных повреждений.
- Убедитесь, что собираете стол для выстигивания силами двух или более человек.
- Выполняйте сборку, тщательно предотвращая несчастные случаи такие, как защемление пальцев в изделие, падение тяжелых предметов на ноги и т.д.
- Убедитесь, что обеспечили достаточное место при перемещении и установке главного корпуса швейной машины. В противном случае могут произойти непредвиденные несчастные случаи и физические повреждения предметов.
- Избегайте использования изделия в таких помещениях, которые подвергаются прямому воздействию солнечных лучей или горячего воздуха от нагревателя, или от нахождения в горячих и влажных помещениях, поскольку использование в любом из таких помещений может вызвать деформацию, выцветание или износ продукта.

**⚠️ Предупреждение: убедитесь, что прочитали это Руководство по установке прежде, чем собрать и пользоваться стол для выстигивания.**

- При перемещении стола для выстигивания, убедитесь, что сначала отсоединили главный корпус швейной машины от стола для выстигивания. Затем, держите оба конца нижнего стола силами двух или более человек. Если необходимо нести стол вместе с главным корпусом швейной машины, помещенным на нем, убедитесь, что удалили шнур электрипитания главного корпуса швейной машины и тщательно переносите стол, забывая, чтобы не уронить швейную машину со стола.
- Не используйте стол для выстигивания кроме определенного для него назначения, для прочих других целей, таких как стояние на нем или для помещения тяжелых предметов на нем.
- Не подрывайте на столе для выстигивания. Производство таких действий может привести к поломке стола и вызвать телесное повреждение.
- Не помещайте на стол для выстигивания предметы, с высоким влагосодержанием. Использование таких предметов может деформировать или износить стол.

### I . Соберите стол для выстигивания (рис. 1)

- Удалите крепежную пластину A (A-❶) и крепежную пластину B (A-❷), которая прикреплена к верхнему столу (A-❶). Крепежная пластина (A-❶) и винты (A-❼), которые были отсоединены, не будут использоваться.
- Закрепите верхний стол (A-❶) и винты (A-❷), опорные стержни стола (A-❸) (2 шт.) и опорные стержни стола B (A-❶) (2 шт.) винтами (M6 x L100) (B-❶) и шайбами (M6) (B-❷) (по 12 шт. каждой) как показано на рисунке. Передняя часть стола основания (A-), должна быть стороной, на которой в линию располагаются отверстия под винт, обведенные (F на рисунке) пунктирной линией.
- Поскольку дополнительные винты, поставленные со стойкой, имеют острые сегменты по краям, используйте винты (M8 x L20) (B-❸), шайбы (M8) (B-❸) и пружинные шайбы (M8) (B-❹) (по 10 шт. каждый).
- Закрепите стол на стойке винтами (M6 x L16) (B-❺) и шайбами (M6) (B-❻) (по 4 шт. каждой).

### II . Прилаживание резиновых изоляторов вибрации (рис. 2)

- Удалите пластину (C на рисунке) с передня нижней поверхности главного корпуса швейной машины. Поверните пластину на 180 градусов, как показано на рис. 2-1 и закрепите её на месте, указанном на рисунке, нижней поверхности главного корпуса швейной машины.
- Вытрите грязь и пятна с пластины на передней стороне нижней поверхности (C на рисунке) и с пластины на задней стороне нижней поверхности (D на рисунке) спиртом или подобным веществом. Если спирт не имеется в наличии, вытрите пластины мягкой тканью, увлажненной растворенным нейтральным моющим средством, а затем мягкой тканью, увлажненной водой, и вытрите насухо.
- Присоедините переднюю резиновую опору (B-❶) (1 шт.) и поднимите резиновые опоры (B-❷) (2 шт.) на указанных местах двухсторонней клеящей лентой.

### III . Наладка главного корпуса швейной машины (рис. 3)

- Вставьте главный корпус швейной машины в U-образный паз на верхнем столе (A-❶) от направления стрелки E. При этом должен поддерживаться однородный зазор между U-образным пазом и краем главного корпуса швейной машины.
- Введите шпатель регулятора прижимной лапки (B-❶) в предопределенное положение регулятора стежка. Обратитесь к Руководству по эксплуатации для главного корпуса швейной машины и к инструкции для регулятора стежка.
- Когда установка главного корпуса швейной машины завершена, как показано на рис. 3-1, пододвиньте, тыльную резиновую опору (B-❸) к нижней пластине клеящей двусторонней лентой, приложив её к стороне (G на рисунке) тыльной резиновой опоры (B-❸). Прежде, чем установить тыльную резиновую опору удостоверьтесь, что очистили от грязи и/или масла обе стороны приложива клеящей ленты. В случае отсуствия в наличии спирта, вытрите стороны мягкой тканью, увлажненной растворенным нейтральным моющим средством, а затем мягкой тканью, увлажненной водой и хорошо просушите.

## ČESKÉ

Blahopřejeme vám k zakoupení výrobku společnosti JUKI.

Před použitím stolu si prosím pečlivě přečtete tento návod k sestavení, abyste možnosti stolu plně využili a užívali si jich po dlouhou dobu. Doporučíme si tento návod uchovat a v případě potřeby si jej znovu přečíst.

**⚠️ Upozornění: Před smontováním a použitím vyšivacího stolu si nezapomeňte přečíst tento návod k nastavení.**

- Udělejte si dostatek místa pro vybavení vyšivacího stolu. Před vybalením položte hadr či jiný kus látky na podlahu, abyste jí a okolostojící nábytek nepoškodili.
- Vyšivací stůl je třeba sestavovat s pomocí dvou či více dalších osob.
- Při sestavování dávajte pozor, aby nedošlo k nehodám, jako je například přiskřípnutí prstů mezi částmi výrobku, upuštění těžkého předmětu na nohu atd.
- Udělejte si dostatek místa pro přenašení a osazení těla šicího stroje. V opačném případě může dojít k nečekaným nehodám a fyzickému poškození výrobku.
- Výrobek nepoužívejte na místech, která jsou vystavena přímému slunečnímu světlu a horkému vzduchu z topného tělesa, nebo v horkém a vlhkém prostředí, neboť taková prostředí může způsobovat deformace, změnu barev či chřánání výrobku.

**⚠️ Pozor: Před smontováním a použitím vyšivacího stolu si nezapomeňte přečíst tento návod k nastavení.**

- Před přesunem nezapomeňte nejprve z vyšivacího stolu sejmout tělo šicího stroje. Poté přelst se dvěma či více dalšími osobami chytněte oba konce spodní desky stolu. Pokud se nelze vynout přenašení stolu i s osazeným tělem šicího stroje, nezapomeňte z šicího stroje vytáhnout napájecí kabel a při přenašení stolu dávajte pozor, aby z něj šicí stroj nespal.
- Nepoužívejte vyšivací stůl k žádnému jinému účelu, než ke kterému je určen. Například na něm nestůjíte ani na něj nepokládáte těžké předměty.
- Na vyšivací stolu neskákejte. Mohli byste jej rozbít a způsobit si tak zranění.
- Na vyšivací stůl nepokládejte předměty s vysokým obsahem vlhkosti. V opačném případě by mohlo dojít k jeho zkřivení či chřánání.

### I . Smontování vyšivacího stolu (Obr. 1)

- Sejměte výtžnou desku A (A-❶) a výtžnou desku B (A-❷) upevněné k hornímu stolu (A-❶). Sejmětu výžžná deska (A-❶❷) a šrouby (A-❼) již nebudou potřeba.
- Přišroubujte svrchní desku (A-❶), spodní stranu stolu (A-❶), podpěry stolu A (A-❶) (dva kusy) a podpěry stolu B (A-❶) (dva kusy) šrouby (M6 x L100) (B-❶) a podložkami (M6) (B-❷) (12 kusů každě), jak je znázorněno na obrázku. Přední část spodní strany stolu (A-❶) by měla být tam, kde jsou otvory pro šrouby umístěny v řadě a zakroužkovány přenašováním čarou (na obrázku označenou písmenem F).
- Proložte šrouby dodané v rámci příslušenství se stojanem mají ostré okraje, použijte šrouby (M8 x L20) (B-❸), podložky (M8) (B-❸) a půvé podložky (M8) (B-❹) (10 kusů každě).
- Fupevněte stůl na stojan šrouby (M6 x L16) (B-❺) a podložkami (M6) (B-❻) (čtyři kusy každě).

### II . Nasazení gumových tlumičů vibrací (Obr. 2)

- Sejměte desku (na obrázku označenou písmenem C) z přední části spodního povrchu těla šicího stroje. Otočte desku o 180 stupňů, jak je znázorněno na obr. 2-1, a upevněte ji na vyznačené místo na spodní straně těla šicího stroje.
- Otřete nečistoty a skvrny z desky na přední části spodního povrchu (na obrázku označené písmenem C) a z desky v zadní části spodního povrchu (na obrázku označené písmenem D) alkoholem nebo podobným čididlem. Pokud není alkohol k dispozici, otřete desky měkkým hadříkem navlhčeným ve zředěném neutrálním čisticím prostředku a poté měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě a nakonec otřete dosucha.
- Připevněte místa gumovou podložku (B-❶) (jedn kus) a zadní gumové podložky (B-❷) (dva kusy) na vyobrazená místa pomocí oboustranně lepicí pásky.

### III . Osazení těla šicího stroje (Obr. 3)

- Vložte tělo šicího stroje do výřezu ve tvaru U ve svrchní desce (A-❶) ze směru vyznačeném šipkou E. Současne je třeba udržovat stejné velké mezery mezi okraj výřezu ve tvaru U a okrajem těla šicího stroje.
- Zasuňte zástrčku pedálového ovladače (B-❶) do předem nastaveného místa na voliči stehu. Viz návod k obsluze těla šicího stroje a voliče stehu.
- Po dokončení sestavení hlavní části šicího stroje, jak je uvedeno na Obr. 3-1, připevněte zadní gumové podložky (B-❷) ke spodní desce oboustranně lepicí páskou a zafixujte ji (G viz obrázek) k jejích zadní straně (B-❷). Před umístěním gumových podložek seřízněte špinu a/nebo olej z místa, kam budete lepit oboustranně lepicí pásku. Pokud nemáte k dispozici alkohol, použijte k ořeni měkký hadřík namočený v roztoku neutrálního čistícího prostředku, poté použijte měkký hadřík namočený ve vodě a nakonec dobře osušte.

## POLSKIE

Gratulujemy zakupu produktu JUKI.

Proszę uważnie przeczytać niniejszą Instrukcję montażu przed użyciem stolu, aby maksymalnie wykorzystać jego możliwości i długo cieszyć się jego użytkowaniem. Zalecamy zachowanie niniejszej Instrukcji montażu, aby móc zawsze z niej skorzystać w razie potrzeby.

**⚠️ Przestroga: należy przeczytać niniejszą Instrukcję montażu przed rozpoczęciem montażu i użytkowania tego stołu do stebnowania.**

- Należy zapewnić miejsce na rozpakowanie stołu do stebnowania. Aby zabezpieczyć podłogę i meble w pomieszczeniu przed uszkodzeniem, należy przykrzyć je ściernaki itp.
- Montaż stołu do stebnowania musi zostać przeprowadzony przez co najmniej dwie osoby.
- Montaż należy przeprowadzać ostrożnie, działając w sposób zapobiegający wypadkom, np. ściśnięciu palców w produkcie, upuszczeniu ciężkich przedmiotów na stół, itp.
- Należy zapewnić odpowiednią wolną przestrzeń podczas przemieszczania i instalacji korpusu maszyny do szycia. W przeciwnym wypadku może dojść do nagłych wypadków i uszkodzenia mienia.
- Należy unikać użytkowania produktu w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub gorącego powietrza z grzejnika albo w miejscu gorącym i wilgotnym, ponieważ użytkowanie w takich warunkach może powodować odkształcenie, odbarwienie lub uszkodzenie produktu.

**⚠️ Ostrzeżenie: przed rozpoczęciem montażu i użytkowania tego stołu do stebnowania należy przeczytać niniejszą instrukcję montażu.**

- W przypadku przemieszczania stołu do stebnowania należy pamiętać, aby najpierw zdemontować korpus maszyny do szycia ze stołu do stebnowania. Następnie, co najmniej dwie osoby muszą zdemontować oba końce dolnego stołu. Jeśli nie można uniknąć transportu stołu z korpusem maszyny do szycia zamontowanym na stole, należy pamiętać, aby odłączyć przewód zasilający korpusu maszyny do szycia i ostrożnie przenieść stół, uważając, aby nie upuścić maszyny do szycia ze stołu.
- Stół do stebnowania nie wolno używać niezgodnie z przeznaczeniem, np. stawać na nim lub umieszczać na nim ciężkich przedmiotów.
- Nie wolno skakać po stole do stebnowania. Takie działanie może spowodować złamanie stołu i skutkować obrażeniami ciała.
- Nie wolno stawiać przedmiotów o dużej zawartości wilgoci na stole do stebnowania. Użycie takiego przedmiotu może spowodować odkształcenie lub uszkodzenie produktu.

### I . Montaż stołu do stebnowania (Rys. 1)

- Usuń płytę wzmacniającą A (A-❶) i płytę wzmacniającą B (A-❷), która jest przycmowana do górnego stołu (A-❶). Płyta wzmacniająca (A-❶❷) i śruby (A-❼), które zostały usunięte, nie będą używane.
- Przymocować górny stół (A-❶) i dolny stół (A-❶), dołny stół (A-❶), pręty podporowe stołu A (A-❶) (dwie sztuki) i pręty podporowe stołu B (A-❶) (dwie sztuki) przy pomocy śrub (M6 x L100) (B-❶) i podkładek (M6) (B-❷) (po 12 sztuk) zgodnie z ilustracją. Przedem dolnego stołu (A-❶) powinna być strona, gdzie otwory na śruby są ustawione w jednej linii i otoczone przez przerywaną linię (F na rysunku).
- Ponieważ akcesoryjne śruby dołączone do stojaka mają ostre elementy na obrzeżu, należy użyć śrub (M8 x L20) (B-❸), podkładek (M8) (B-❸) i podkładek sprężystych (M8) (B-❹) (po 10 sztuk).
- Zamontować stół na stojaku przy pomocy śrub (M6 x L16) (B-❺) i podkładek (M6) (B-❻) (po cztery sztuki).

### II . Montaż gumowych izolatorów drgań (Rys. 2)

- Zdemontować płytkę (C na rysunku) z przedniej części spodu korpusu maszyny do szycia. Obrócić płytkę o 180 stopni zgodnie z ilustracją na Rys. 2-1 i przycmować ją w pokazanym na ilustracji miejscu do spodu korpusu maszyny do szycia.
- Zetrzeć zabrudzenia i smar z płytki na przedniej stronie spodu maszyny (C na rysunku) oraz z płytki na tylnej stronie spodu maszyny (D na rysunku) alkoholem itp. Jeśli alkohol jest niedostępny, należy przetrzeć płytki miękką ściereczką zwilżoną roztworem neutralnego detergentu, następnie miękką ściereczką zwilżoną wodą, a na koniec dobrze je wysuszyć.
- Przykleić przednie gumowe gniazdo (B-❶) (jedna sztuka) i tylne gumowe gniazda (B-❷) (dwie sztuki) w miejscach pokazanych na ilustracji przy pomocy dwustronnej taśmy klejącej.

### III . Instalacja korpusu maszyny do szycia (Rys. 3)

- Włożyć korpus maszyny do szycia w nacięcie w kształcie U w górnym stole (A-❶) od strony pokazanej strzałką E. W tej chwili należy utrzymywać równy odstęp między nacięciem w kształcie U a brzegiem korpusu maszyny do szycia.
- Włożyć wtyczkę pedału sterującego (B-❶) w ustalone wcześniej położenie regulatora ścięgu. Należy skorzystać z instrukcji obsługi korpusu maszyny do szycia oraz regulatora ścięgu.
- Po zakończeniu instalacji korpusu maszyny do szycia, jak pokazano na Rys. 3-1, należy przycmować wtyczkę tylne gumowe gniazdo (B-❷) do dolnej płytki za pomocą dwustronnej taśmy klejącej, przysklejając ją do boku (G na rysunku) tylne gumowe gniazdo (B-❷). Przed instalacją tylnego gumowego gniazda należy zetrzeć zanieczyszczenia i/lub olej z miejsca naklejania dwustronnej taśmy klejącej. Jeśli alkohol jest niedostępny, należy przetrzeć je miękką ściereczką zwilżoną roztworem neutralnego detergentu, następnie miękką ściereczką zwilżoną wodą, a na koniec dobrze je wysuszyć.

## 日本語

この度は、本製品をお買い上げいただきましてまことにありがとうございます。本製品のセットアップマニュアルを良くお読みの上ご使用ください。また、本書は、いつでもご覧いただけるように保管してください。

**⚠️ 注意** 組立て・ご使用前に必ずお読みください。

- 開梱する際には十分な場所を確保し、敷物等を敷いて床や既存の家具に傷が付かないよう、注意して行ってください。
- 組み立ては、2人以上で行ってください。
- 組み立ての際、指の挟み込み、重量物の足への落下等、十分注意して作業を行ってください。
- 本体の移動・設置の際には十分なスペースを確保し行ってください。思わぬ事故、物品の破損の原因になります。
- 直射日光・暖房等の熱風・高温多湿の状態でのご使用は変形・変色・変質の原因となることがありますので、ご注意ください。

**⚠️ 警告** 組立て・ご使用前に必ずお読みください。

- テーブル移動の際は、必ずミシン本体をテーブルから降ろした状態で、2人以上で底面テーブルの両端を持って行ってください。止むを得ず、ミシン本体をテーブルに載せた状態で移動する場合は、ミシン本体などの電源コードを抜き、ミシンが落ちないように注意してください。
- 踏み台としての使用や重いものを載せる等、キルティングテーブル以外の用途に使用しないでください。
- テーブル上で飛び跳ねたりしないでください。テーブルが破損し、怪我をす恐れがあります。
- 水気のあるものは変形・変質の原因となることがありますので置かないでください。

### I . キルティングテーブルの組み立て (図 1)

- 上面テーブル(A-❶)に固定してある補強板A(A-❷)および補強板B(A-❸)を取り外してください。取り外した補強板(A-❷❸) およびねじ(A-❼)は使用しません。
- 上面テーブル(A-❶)、底面テーブル(A-❶)、テーブル支柱A(A-❶) (2本)、テーブル支柱B(A-❶) (2本)を、図のようになじM6 x L100 (B-❶) および座金M6 (B-❷) で固定してください(各 12本)。底面テーブル(A-❶) は、1点鎖線(図示F)で囲まれたねじ穴が一直線となっている側が前側となります。
- 脚(スタンド)に付属のねじは外周部に鋭利な部分があるため、図に記載の箇所については、ねじM8 x L20 (B-❸)、座金M8 (B-❸)、ばね座金M8 (B-❹)を使用してください(各 10本)。
- テーブルと脚(スタンド)をねじM6 x L16 (B-❺)、座金M6 (B-❻)で固定してください(各 4本)。

### II . 防振ゴムの貼り付け (図 2)

- ミシン本体の底面前側のプレート(図示C)をミシン本体から取り外し、図2-1のようにプレートを180度反転してからミシン本体底面の図の位置に固定してください。
- 底面前側のプレート(図示C)および底面後ろ側のプレート(図示D)の表面の汚れや油分を、アルコール等で拭き取ってください。アルコールが無い場合は、薄めた中性洗剤を含ませた柔らかい布で拭いたのち水拭きし、よく乾かしてください。
- 前ゴム座(B-❶) (1個)、および後ゴム座 (B-❷) (2個)を両面テープで図の位置に貼り付けてください。

### III . ミシン本体のセットアップ (図3)

- 上面テーブル(A-❶)のU型切欠き部にミシン本体を矢印Eの方向から挿入します。このとき、U型切欠き部とミシン本体外周面との隙間が均一になるように設置してください。
- アットコントロール(B-❶)のプラグをステッチレギュレーターの所定の位置に挿し込んでください。詳細は、ミシン本体の取扱説明書およびステッチレギュレーターの取扱説明書を参照してください。
- ミシン本体の設置が終わったら、図3-1のように後ゴム座 (B-❷) の側面(図示G)に突き当たるように後ゴム座(B-❷)を両面テープで底面テーブルに貼り付けてください。底面テーブルの両面テープ貼り付け部はアルコール等で汚れ、油分を拭きとってください。アルコールが無い場合は、薄めた中性洗剤を含ませた柔らかい布で拭いたのち水拭きし、よく乾かしてください。